ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

Βρυξέλλες, 20.10.1999

COM(1999) 498 τελικό

99/0212 (CNS)

Πρόταση

ΑΠΟΦΑΣΗΣ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

για τη χορήγηση κοινοτικής εγγύησης στην Ευρωπαϊκή Τράπεζα Εγγυήσεων για ζημίες από δάνεια υπέρ της αποκατάστασης των ζημιών στις σεισμόπληκτες περιοχές της Τουρκίας

(υποβληθείσα από την Επιτροπή)

ΑΙΤΙΟΛΟΓΙΚΗ ΕΚΘΕΣΗ

1. ΕΙΣΑΓΩΓΗ

Στις 17 Αυγούστου 1999 μεγάλος σεισμός μεγέθους 7,4 έως 7,8 της κλίμακας Ρίχτερ έπληξε τη βορειοδυτική Τουρκία και κυρίως τις περιοχές Kocaeli, Sakarya, Bolu και Yalova. Οι απώλειες ζωής ήταν σημαντικές και σύμφωνα με τον επίσημο απολογισμό, πάνω από 15.000 άτομα έχασαν τη ζωή τους. Η αποτίμηση των ζημιών συνεχίζεται. Από τα μέχρι στιγμής διαθέσιμα στοιχεία, τα οποία δεν είναι πλήρη, η Παγκόσμια Τράπεζα εκτιμά την καθαρή απώλεια περιουσίας σε 3 έως 6,5 δισ. US $ (1,5 – 3,3 % του ΑεγχΠ).

Αμέσως μετά τη θεομηνία, η Ευρωπαϊκή Επιτροπή, μέσω του ECHO, διέθεσε ποσό ύψους 4 εκατ. ευρώ ως για άμεσες ανθρωπιστικές ανάγκες. Κατά το χρόνο σύνταξης της παρούσας ανακοίνωσης, το ECHO βασιζόμενο σε μια επιτόπια εκτίμηση των αναγκών καταρτίζει νέα απόφαση για περαιτέρω 11 εκατ. ευρώ ανθρωπιστικής βοήθειας. Ταυτόχρονα, όλες οι αρμόδιες υπηρεσίες της Επιτροπής αναθεωρούν περαιτέρω τις δυνατότητες λήψης πρόσθετων μέτρων βοήθειας.

Οι καταστροφές που προκάλεσε ο σεισμός οδήγησαν σε πολιτική συναίνεση τόσο στο πλαίσιο του ανεπίσημου Συμβουλίου Γενικών Υποθέσεων στη Saariselkä όσο και του ανεπίσημου Συμβουλίου Οικονομικών και Δημοσιονομικών Υποθέσεων στο Turku όσον αφορά την ταχεία ανάληψη ουσιαστικής κοινοτικής δράσης υπέρ της αποκατάστασης των ζημιών στην Τουρκία.

Το Συμβούλιο Γενικών Υποθέσεων της 13ης Σεπτεμβρίου 1999 κατέληξε ότι «προσβλέπει στον ταχύ προγραμματισμό νέας και ουσιαστικής βοήθειας για την αποκατάσταση των ζημιών υπό μορφή δανείων ΕΤΕ καθώς και υπό μορφή μακροοικονομικής ενίσχυσης και πιστώσεων MEDA II, που θα ωφελήσουν ουσιαστικά την Τουρκία». Υπογράμμισε επίσης τη σημασία της κινητοποίησης της βοήθειας το συντομότερο δυνατό.

Μετά το Συμβούλιο Γενικών Υποθέσεων της 13ης Σεπτεμβρίου, το Συμβούλιο Οικονομικών και Δημοσιονομικών Υποθέσεων της 8 Οκτωβρίου 1999, κατέληξε ότι «το Συμβούλιο καλεί την Επιτροπή να υποβάλει εγκαίρως πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για τη χορήγηση κοινοτικής εγγύησης προς την ΕΤΕ για ζημίες από δάνεια υπέρ της αποκατάστασης των ζημιών στις σεισμόπληκτες περιοχές της Τουρκίας προκειμένου να καταστεί δυνατή η έκδοση της απόφασης από το Συμβούλιο ει δυνατόν στα τέλη Νοεμβρίου 1999, με βάση τα εξής:

– γενικό ανώτατο όριο 600 εκατ. ευρώ για πιστώσεις υπέρ της αποκατάστασης των ζημιών στην Τουρκία επί μία τριετία,

– το εν λόγω ανώτατο όριο θα διατεθεί αποκλειστικά για τη χρηματοδότηση επενδυτικών σχεδίων που θα αφορούν την αντικατάσταση, αποκατάσταση ή ανακατασκευή της υποδομής ή των βιομηχανικών εγκαταστάσεων που υπέστησαν ζημίες από τον σεισμό που έγινε τον Αύγουστο στην Τουρκία.»

2. Η ΠΡΟΤΑΣΗ

Μετά την πρόσκληση του Συμβουλίου, η παρούσα ανακοίνωση αφορά μια πρόταση της Επιτροπής για τη χορήγηση κοινοτικής εγγύησης προς την Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων για ζημίες από δάνεια χορηγηθέντα για έργα ανοικοδόμησης στις πληγείσες από τον σεισμό περιοχές της Τουρκίας. Η εγγύηση θα καλύψει μια προσωρινή έκτακτη δανειακή διευκόλυνση από την ΕΤΕ ύψους 600 εκατ. ευρώ και τριετούς διάρκειας για την προώθηση επενδύσεων που αφορούν την αντικατάσταση, την αποκατάσταση ή την ανακατασκευή εγκαταστάσεων υποδομής και βιομηχανικού χαρακτήρα που υπέστησαν ζημίες από τον σεισμό.

Η ΕΤΕ διαθέτει τις κατάλληλες βάσεις ούτως ώστε να χορηγήσει δάνεια υπέρ της αποκατάστασης των ζημιών στην Τουρκία. Ξεκίνησε τις δανειοδοτικές της δραστηριότητες στην χώρα αυτή το 1965 και έκτοτε έχει χορηγήσει χρηματοδότηση συνολικού ύψους 1.303 εκατ. ευρώ για τουρκικά σχέδια. Μόνον το χρονικό διάστημα 1994-1999, η ΕΤΕ υπέγραψε 14 σχέδια συνολικής αξίας 556,5 εκατ. ευρώ, εκ των οποίων το 44 % αφορούσε τη διαχείριση των υδάτων, το 31 % την ενέργεια, το 14% τις επικοινωνίες και το 11 % τη βιομηχανία και τον τομέα των υπηρεσιών. Στο πλαίσιο των δραστηριοτήτων της η τράπεζα καλλιέργησε τακτικές επαφές με τους αρμόδιους τουρκικούς δημόσιους και ιδιωτικούς φορείς καθώς και με τους διεθνείς χρηματοδοτικούς οργανισμούς που δραστηριοποιούνται στη χώρα αυτή.

Η τράπεζα ξεκίνησε συνομιλίες με τις αρμόδιες αρχές στην Άγκυρα μετά τον σεισμό και είναι έτοιμη να παρέμβει εφόσον προσδιορισθούν και εκτιμηθούν επακριβώς οι ανάγκες ανοικοδόμησης που πρέπει να χρηματοδοτηθούν. Η αποτίμηση των ζημιών από τις τουρκικές αρχές κοντεύει να ολοκληρωθεί.

Τα δάνεια που θα χορηγηθούν στο πλαίσιο της έκτακτης δανειακής διευκόλυνσης της ΕΤΕ για την ανοικοδόμηση της Τουρκίας θα αφορούν την ανακατασκευή και αποκατάσταση της υπέργειας και υπόγειας υποδομής (δρόμοι, γέφυρες, σιδηρόδρομοι, λιμένες και η υποδομή ηλεκτροδότησης, παροχής φυσικού αερίου, υδροδότησης και τηλεπικοινωνιών), των βιομηχανικών εγκαταστάσεων και των ΜΜΕ καθώς και των κατοικιών και της αστικής υποδομής που υπέστησαν ζημίες.

Για όλες τις δραστηριότητες στο πλαίσιο της έκτακτης διευκόλυνσης, τα δάνεια ΕΤΕ θα χορηγηθούν με βάση τα συνήθη κριτήρια και διαδικασίες της τράπεζας. Τα μεμονωμένα σχέδια θα προσδιορίζονται από την ΕΤΕ σε στενή συνεργασία με τις τουρκικές αρχές. Η ΕΤΕ θα συντονίζει επίσης τις επενδυτικές της προτεραιότητες καθώς και τις μεμονωμένες δραστηριότητές της με τους υπόλοιπους διεθνείς χρηματοδοτικούς οργανισμούς που δραστηριοποιούνται στις σεισμόπληκτες περιοχές της Τουρκίας και όπου κρίνεται σκόπιμο θα συγχρηματοδοτεί τα σχέδια.

Η διευκόλυνση θα είναι χωριστή και πέραν της γενικής εντολής χορήγησης δανείων ΕΤΕ, της οποίας η ανανέωση προτάθηκε από την Επιτροπή στις 23 Απριλίου 1999[1], και συζητείται σήμερα μεταξύ Συμβουλίου και Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου. Επίσης, δεν πρόκειται να επηρεάσει τη θέση της Τουρκίας ως μίας εκ των δώδεκα μεσογειακών χωρών που λαμβάνουν δάνεια ΕΤΕ στο πλαίσιο των γενικών της εντολών εξωτερικής δράσης.

---

1. COM(1999) 142 τελικό της 23ης Απριλίου 1999, ΕΕ C 145, 26.5.1999, σ. 10.

Η διευκόλυνση θα καλύπτεται από τους ίδιους γενικούς διακανονισμούς εγγυήσεων από τους οποίους καλύπτεται η γενική εντολή της ΕΤΕ για εξωτερικές δράσεις σύμφωνα με την απόφαση του Συμβουλίου 97/256/ΕΚ της 14ης Απριλίου 1997[2], όπως τροποποιήθηκε από τις αποφάσεις του Συμβουλίου 98/348/ΕΚ της 19ης Μαΐου 1998[3] και 98/729/ΕΚ της 14ης Δεκεμβρίου 1998[4], η οποία μετά τη λήξη της θα ανανεωθεί με διάδοχη απόφαση αλλά με το ποσοστό κάλυψης που είχε συμφωνηθεί από το Συμβούλιο Οικονομικών και Δημοσιονομικών Θεμάτων της 12ης Ιουλίου 1999 για την ανανέωση της εντολής. Ωστόσο, λόγω του έκτακτου χαρακτήρα των υπό χρηματοδότηση σχεδίων ΕΤΕ δεν θα υποχρεωθεί να αναζητήσει μη κρατικές εγγυήσεις και ως εκ τούτου δεν πρόκειται να υπάρξει καταμερισμός του κινδύνου.

3. ΔΗΜΟΣΙΟΝΟΜΙΚΕΣ ΣΥΝΕΠΕΙΕΣ

Το 1999, η Επιτροπή προβλέπει ανώτατο όριο δανείων ΕΤΕ για την αποκατάσταση των ζημιών στην Τουρκία, ύψους 180 εκατ. ευρώ. Λαμβάνοντας ως βάση μια καθολική εγγύηση 65% θα απαιτηθούν προβλέψεις στο Ταμείο Εγγυήσεων για εξωτερικές δράσεις ύψους 16,4 εκατ. ευρώ.

Το υπόλοιπο που απομένει στο αποθεματικό για το Ταμείο Εγγυήσεων το 1999 θα είναι, συνεπώς, 28,4 εκατ. ευρώ πράγμα το οποίο αφήνει περιθώρια και για άλλες πιθανές εξωτερικές δράσεις όπως μακροοικονομική ενίσχυση ή δάνεια EURATOM.

Από το 2000 οπότε θα τεθεί σε ισχύ ο τροποποιημένος κανονισμός για το Ταμείο Εγγυήσεων[5], θα απαιτηθούν προβλέψεις ύψους 11,7 εκατ. ευρώ για ανώτατο όριο 200 εκατ. ευρώ νέων δανείων βάσει της έκτακτης διευκόλυνσης για την αποκατάσταση των ζημιών. Λαμβάνοντας ως βάση το διαθέσιμο αποθεματικό στο Ταμείο Εγγυήσεων και υπό την προϋπόθεση ότι οι υπόλοιποι παράγοντες παραμείνουν αμετάβλητοι το ποσό αυτό φαίνεται λογικό.

---

2 ΕΕ L 102, 19.4.1997, σ. 33.
3 ΕΕ L 155, 29.5.1998, σ. 53.
4 ΕΕ L 346, 22.12.1998, σ. 54.
5 Κανονισμός του Συμβουλίου (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 1149/1999 της 25ης Μαΐου 1999, ΕΕ L 139, 2.6.1999, σ. 1.

Πρόταση

ΑΠΟΦΑΣΗΣ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

για τη χορήγηση κοινοτικής εγγύησης στην Ευρωπαϊκή Τράπεζα Εγγυήσεων για ζημίες από δάνεια υπέρ της αποκατάστασης των ζημιών στις σεισμόπληκτες περιοχές της Τουρκίας

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη,

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και ιδίως το άρθρο 308,

την πρόταση της Επιτροπής[1],

τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου[2],

Εκτιμώντας τα εξής:

(1) Οι τουρκικές περιοχές Kocaeli, Sakarya, Bolu και Yalova επλήγησαν σοβαρά από σεισμό τον Αύγουστο του 1999.

(2) Το Συμβούλιο Γενικών Υποθέσεων της 13ης Σεπτεμβρίου 1999 κατέληξε στο συμπέρασμα ότι προσβλέπει στον ταχύ προγραμματισμό νέας και ουσιαστικής βοήθειας για την αποκατάσταση των ζημιών υπό μορφή δανείων της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Εγγυήσεων (ΕΤΕ) καθώς και υπό μορφή μακροοικονομικής ενίσχυσης και πιστώσεων MEDA II, που θα ωφελήσουν ουσιαστικά την Τουρκία. Υπογράμμισε επίσης τη σημασία της κινητοποίησης της βοήθειας το συντομότερο δυνατό.

(3) Μετά το Συμβούλιο Γενικών Υποθέσεων της 13ης Σεπτεμβρίου, το Συμβούλιο Οικονομικών και Δημοσιονομικών Υποθέσεων της 8ης Οκτωβρίου 1999, κατέληξε ότι το Συμβούλιο καλεί την Επιτροπή να υποβάλει εγκαίρως πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για τη χορήγηση κοινοτικής εγγύησης προς την ΕΤΕ για ζημίες από δάνεια υπέρ της αποκατάστασης των ζημιών στις σεισμόπληκτες περιοχές της Τουρκίας προκειμένου να καταστεί δυνατή η έκδοση της απόφασης από το Συμβούλιο ει δυνατόν στα τέλη Νοεμβρίου 1999, με βάση τα εξής: γενικό ανώτατο όριο 600 εκατ. ευρώ για πιστώσεις υπέρ της αποκατάστασης των ζημιών στην Τουρκία επί μία τριετία και το εν λόγω ανώτατο όριο θα διατεθεί αποκλειστικά για τη χρηματοδότηση επενδυτικών σχεδίων που θα αφορούν την αντικατάσταση, αποκατάσταση ή ανακατασκευή της υποδομής ή των βιομηχανικών εγκαταστάσεων που υπέστησαν ζημίες από τον σεισμό που έγινε τον Αύγουστο στην Τουρκία.

---

[1] ΕΕ C

[2] ΕΕ C

(4) Ως εκ τούτου τα δάνεια που θα χορηγηθούν στο πλαίσιο της έκτακτης δανειακής διευκόλυνσης ΕΤΕ για την αποκατάσταση των ζημιών στην Τουρκία για τα οποία θα δοθούν εγγυήσεις βάσει της παρούσας απόφασης θα αφορούν αποκλειστικά την αντικατάσταση, αποκατάσταση ή ανακατασκευή της υπέργειας και υπόγειας υποδομής, των βιομηχανικών εγκαταστάσεων και των ΜΜΕ καθώς και των κατοικιών και της αστικής υποδομής που υπέστησαν ζημίες από τον σεισμό.

(5) Η δράση που προβλέπεται από την παρούσα απόφαση εντάσσεται στο πεδίο εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 2728/94 του Συμβουλίου της 31ης Οκτωβρίου 1994 για τη σύσταση Ταμείου Εγγύησης για τις εξωτερικές δράσεις[3], όπως τροποποιήθηκε με τον κανονισμό (ΕΚ, Ευρατόμ) του Συμβουλίου αριθ. 1149/1999[4].

(6) Σήμερα η ΕΤΕ ολοκληρώνει δανειακά προγράμματα για την Κεντρική και Ανατολική Ευρώπη, την περιοχή της Μεσογείου, την Ασία και τη Λατινική Αμερική και τη Δημοκρατία της Νοτίου Αφρικής στο πλαίσιο των τρεχουσών εντολών για εξωτερικές δράσεις της ΕΤΕ δυνάμει της απόφασης 97/256/ΕΚ του Συμβουλίου[5], όπως τροποποιήθηκε τελευταία με την απόφαση 98/729/ΕΚ[6]. Στις 23 Απριλίου 1999 η Επιτροπή υπέβαλε πρόταση ανανέωσης της γενικής εντολής της ΕΤΕ για εξωτερικές δράσεις για την περίοδο μετά τη λήξη της τρέχουσας εντολής. Όσον αφορά την ανανέωση της γενικής εντολής το Συμβούλιο συμφώνησε, στις 12 Ιουλίου 1999, με την επιφύλαξη της γνώμης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, τον καθορισμό του ποσοστού εγγύησης σε 65%, του εγγυημένου ετήσιου ποσού σε 2.630 εκατ. ευρώ και της διάρκειας της νέας εντολής σε 7 έτη με αναθεώρηση κατά την προσχώρηση της πρώτης χώρας ή το αργότερο εντός 4 ½ ετών, ανάλογα με το ποιο από τα δύο θα προηγηθεί.

(7) Η ΕΤΕ δραστηριοποιείται στην Τουρκία από το 1965 και διατηρεί, μέσω των δραστηριοτήτων της, τακτικές επαφές με τους αρμόδιους τουρκικούς φορείς καθώς και με τους διεθνείς χρηματοδοτικούς οργανισμούς που δραστηριοποιούνται στην Τουρκία.

(8) Τον Ιούνιο του 1996, η Επιτροπή, σε συμφωνία με την ΕΤΕ υπέβαλε στο Συμβούλιο πρόταση για ένα νέο σύστημα εγγυήσεων για δάνεια ΕΤΕ προς τρίτες χώρες[7].

(9) Στις 2 Δεκεμβρίου 1996 το Συμβούλιο εξέδωσε συμπεράσματα για τους νέους εγγυητικούς διακανονισμούς χορήγησης δανείων ΕΤΕ προς τρίτες χώρες με τα οποία εγκρίνεται η προσέγγιση της καθολικής εγγύησης, χωρίς διάκριση ανάμεσα σε περιφέρειες και σχέδια, και γίνεται δεκτό ένα σύστημα καταμερισμού του κινδύνου. Βάσει του συστήματος αυτού η ΕΤΕ εξασφαλίζει επαρκείς μη κρατικές εγγυήσεις εκ μέρους τρίτων για τους εμπορικούς κινδύνους οπότε, η εγγύηση από τον προϋπολογισμό καλύπτει μόνον τους πολιτικούς κινδύνους.

---

3 ΕΕ L 293, 12.11.1994, σ. 1.
4 ΕΕ L 139, 2.6.1999, σ. 1.
5 ΕΕ L 102, 19.4.1997, σ. 33.
6 ΕΕ L 346, 22.12.1998, σ. 54.
7 SEC(96) 1131 της 26ης Ιουνίου 1996.

(10) Η καθολική εγγύηση που καλύπτει τη γενική εντολή για εξωτερικές δράσεις ΕΤΕ, δυνάμει της απόφασης 97/256/ΕΚ, θα πρέπει να ισχύει και για την έκτακτη δανειακή διευκόλυνση ΕΤΕ για την αποκατάσταση των ζημιών στην Τουρκία σύμφωνα με τα όσα ορίζονται στην παρούσα απόφαση. Οι πιστώσεις που θα διατεθούν βάσει της παρούσας απόφασης θα πρέπει να καλύπτονται από την καθολική εγγύηση σύμφωνα με τα όσα ορίζει η ισχύουσα την εποχή της χορήγησής τους σχετική απόφαση.

(11) Λόγω του έκτακτου χαρακτήρα των σχεδίων που θα χρηματοδοτηθούν η ΕΤΕ, βάσει της παρούσας απόφασης, δεν θα πρέπει να επιδιώξει τον καταμερισμό του κινδύνου με μη κρατικές εγγυήσεις.

(12) Κατά την επιλογή των επενδυτικών σχεδίων που θα χρηματοδοτηθούν η ΕΤΕ θα πρέπει να συμβουλευθεί τις αρμόδιες τουρκικές αρχές και θα πρέπει να συντονίσει τις επενδυτικές της προτεραιότητες καθώς και τις επιμέρους δράσεις της με τους υπόλοιπους διεθνείς χρηματοδοτικούς οργανισμούς που δραστηριοποιούνται στις σεισμόπληκτες περιοχές της Τουρκίας· όπου κρίνεται σκόπιμο η ΕΤΕ θα πρέπει να κανονίζει τη συγχρηματοδότηση των σχεδίων με άλλους διεθνείς χρηματοδοτικούς οργανισμούς.

(13) Η βάσει της παρούσας απόφασης χρηματοδότηση ΕΤΕ πρέπει να χορηγηθεί κατά τρόπον ώστε να υποστηρίζει την άμεση και αποτελεσματική αντικατάσταση, αποκατάσταση ή ανακατασκευή της υποδομής και των βιομηχανικών εγκαταστάσεων που υπέστησαν ζημίες από τον σεισμό· η ΕΤΕ θα συνεργάζεται σε τακτική βάση με την Επιτροπή ούτως ώστε να εξασφαλισθεί ο συντονισμός των προτεραιοτήτων και των δραστηριοτήτων στην υπόψη περιοχή της Τουρκίας και να διαπιστωθεί ο βαθμός υλοποίησης του στόχου της παρούσας απόφασης. Ο προσδιορισμός των λειτουργικών στόχων, η περιοδική τους αναθεώρηση και η διαπίστωση του βαθμού υλοποίησής τους αποτελούν ευθύνη του διοικητικού συμβουλίου της ΕΤΕ.

(14) Η ΕΤΕ και η Επιτροπή θα πρέπει να θεσπίσουν τις κατάλληλες διαδικασίες όσον αφορά τη χορήγηση της εγγύησης.

(15) Η Συνθήκη δεν προβλέπει, για την έκδοση της παρούσας απόφασης, εξουσίες δράσης εκτός εκείνων που αναφέρονται στο άρθρο 308,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο 1

Στόχος

Η Κοινότητα χορηγεί στην Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων (εφεξής: ΕΤΕ) καθολική εγγύηση για όλες τις μη ληφθείσες αλλά καταβλητέες πληρωμές όσον αφορά πιστώσεις χορηγούμενες, βάσει των συνήθων κριτηρίων της, για επενδυτικά σχέδια που αποσκοπούν στην αντικατάσταση, αποκατάσταση ή ανακατασκευή των υποδομών και των βιομηχανικών εγκαταστάσεων που υπέστησαν ζημίες από τον σεισμό του Αυγούστου 1999 στην Τουρκία.

Άρθρο 2

Ανώτατο όριο και όροι χορήγησης των πιστώσεων

1. Το ανώτατο όριο των πιστώσεων καθορίζεται σε 600 εκατ. ευρώ.

2. Η κοινοτική εγγύηση για πιστώσεις της ΕΤΕ βάσει της παρούσας απόφασης λαμβάνει τη μορφή επέκτασης της καθολικής εγγύησης που χορηγείται στην ΕΤΕ στο πλαίσιο της γενικής εντολής για εξωτερικές δράσεις σύμφωνα με τα όσα ορίζονται στην απόφαση 97/256/ΕΚ.

   Η εγγύηση περιορίζεται στο 65% του συνόλου των πιστώσεων που θα χορηγηθούν βάσει της παρούσας απόφασης, συν όλα τα συναφή ποσά.

3. Για τους σκοπούς της χορήγησης δανείων βάσει της παρούσας απόφασης, δεν ισχύει η διάκριση μεταξύ εμπορικών και πολιτικών κινδύνων. Η τράπεζα δεν υποχρεούται να αναζητήσει μη κρατικές εγγυήσεις για την κάλυψη των εμπορικών κινδύνων των δανείων που θα χορηγήσει βάσει της παρούσας απόφασης.

Άρθρο 3

Εκθέσεις

Η Επιτροπή ενημερώνει ετησίως το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο σχετικά με τα χορηγούμενα βάσει της παρούσας απόφασης δάνεια και ταυτόχρονα υποβάλλει αξιολόγηση όσον αφορά την εφαρμογή της παρούσας απόφασης και τον συντονισμό μεταξύ των διεθνών χρηματοδοτικών οργανισμών που συμμετέχουν στην αποκατάσταση των ζημιών από τον σεισμό στην Τουρκία. Στις πληροφορίες που διαβιβάζει στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο η Επιτροπή περιλαμβάνει και αξιολόγηση της συμβολής των χορηγούμενων βάσει της παρούσας απόφασης δανείων στην αντικατάσταση, την αποκατάσταση και την ανακατασκευή της υποδομής και των βιομηχανικών εγκαταστάσεων που υπέστησαν ζημιές από τον σεισμό λαμβάνοντας υπόψη τους λειτουργικούς στόχους και τις κατάλληλες μετρήσεις του βαθμού υλοποίησης τους που θα καθορίσει η ΕΤΕ για τα χορηγούμενα βάσει της παρούσας απόφασης δάνεια. Προς τον σκοπό αυτόν, η τράπεζα διαβιβάζει στην Επιτροπή τα κατάλληλα στοιχεία.

Άρθρο 4

Διάρκεια

Η εγγύηση χορηγείται για τρία έτη από την ημερομηνία έκδοσης της παρούσας απόφασης. Εάν μετά την παρέλευση των τριών ετών τα δάνεια της ΕΤΕ δεν έχουν συμπληρώσει το ανώτατο όριο που αναφέρεται στο άρθρο 2, η ισχύς της παρούσας απόφασης παρατείνεται αυτομάτως κατά έξι μήνες.

Άρθρο 5

Εφαρμογή

1. Οι λεπτομερείς κανόνες για την εφαρμογή της παρούσας απόφασης καθορίζονται σε συμφωνία που συνάπτεται μεταξύ της Επιτροπής και της ΕΤΕ.

2. Λαμβάνονται τα κατάλληλα μέτρα στη συμφωνία που αναφέρεται στη παράγραφο 1 ούτως ώστε να δοθεί στο Ελεγκτικό Συνέδριο της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και στην Ευρωπαϊκή Υπηρεσία καταπολέμησης της απάτης (OLAF) η δυνατότητα να ασκήσουν τα καθήκοντά τους σε σχέση με την παρούσα απόφαση.

Άρθρο 6

Δημοσίευση και ισχύς

Η παρούσα απόφαση δημοσιεύεται στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και παράγει αποτελέσματα την ημέρα της έκδοσής της.

Βρυξέλλες,

Για το Συμβούλιο
Ο Πρόεδρος

ΔΗΜΟΣΙΟΝΟΜΙΚΟ ΔΕΛΤΙΟ

1. ΤΙΤΛΟΣ ΤΗΣ ΔΡΑΣΗΣ

Εγγύηση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας υπέρ μίας έκτακτης δανειακής διευκόλυνσης της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Επενδύσεων για σχέδια αποκατάστασης των ζημιών στις σεισμόπληκτες περιοχές της Τουρκίας.

2. ΣΧΕΤΙΚΟ ΚΟΝΔΥΛΙΟ ΤΟΥ ΠΡΟΫΠΟΛΟΓΙΣΜΟΥ

B0-220. Εγγύηση της Κοινότητας στα δάνεια που χορηγεί η ΕΤΕ σε τρίτες χώρες της Λεκάνης της Μεσογείου

3. ΝΟΜΙΚΗ ΒΑΣΗ

Άρθρο 308 της Συνθήκης.

4. ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΗΣ ΔΡΑΣΗΣ

4.1 Γενικός στόχος

Σύμφωνα με τα συμπεράσματα του Συμβουλίου Γενικών Υποθέσεων και Οικονομικών και Δημοσιονομικών Υποθέσεων της 13ης Σεπτεμβρίου και της 8ης Οκτωβρίου αντίστοιχα, η δράση αποσκοπεί στην προώθηση επενδυτικών σχεδίων για την ανοικοδόμηση και την αποκατάσταση των ζημιών στις περιοχές που επλήγησαν από τον σεισμό που έγινε στην Τουρκία τον Αύγουστο του 1999, με δάνεια της ΕΤΕ. Τα κονδύλια προορίζονται να καλύψουν εγγυήσεις για δάνεια ΕΤΕ με στόχο την αντικατάσταση, αποκατάσταση και ανακατασκευή της υπέργειας και υπόγειας υποδομής, των βιομηχανικών εγκαταστάσεων και των ΜΜΕ καθώς και των κατοικιών και της αστικής υποδομής που υπέστησαν ζημίες από τον σεισμό.

4.2 Περιγραφή

Σκοπός του κονδυλίου είναι η κάλυψη από τον προϋπολογισμό εγγυήσεων της Ευρωπαϊκής Κοινότητας υπέρ της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Επενδύσεων για δάνεια ύψους 600 εκατ. ευρώ τα οποία η τράπεζα προτίθεται να χρηματοδοτήσει και τα οποία θα προορίζονται για την αποκατάσταση των ζημιών στην Τουρκία.

4.3 Καλυπτόμενη περίοδος και ρυθμίσεις για την ανανέωση της δράσης

Η απόφαση θα ισχύσει επί μία τριετία από την ημερομηνία της έκδοσής της. Εάν μετά την πάροδο της τριετίας τα δάνεια της τράπεζας δεν έχουν φθάσει στο ανώτατο όριο που αναφέρεται στο άρθρο 2, η ισχύς της παρούσας απόφασης θα παραταθεί αυτομάτως κατά έξι μήνες. Η ανανέωσή της δεν προβλέπεται.

5. ΚΑΤΑΤΑΞΗ ΤΩΝ ΔΑΠΑΝΩΝ / ΕΣΟΔΩΝ

Υποχρεωτικές δαπάνες /Μη διαφοροποιημένες πιστώσεις.

6. ΕΙΔΟΣ ΤΩΝ ΔΑΠΑΝΩΝ / ΕΣΟΔΩΝ

Εγγύηση υπέρ της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Επενδύσεων.

7. ΔΗΜΟΣΙΟΝΟΜΙΚΕΣ ΕΠΙΠΤΩΣΕΙΣ

Μόνον εφόσον ενεργοποιηθεί η εγγύηση.

7.1 Μέθοδος υπολογισμού του συνολικού κόστους (σχέση μεταξύ επιμέρους δαπανών και συνολικού κόστους)

Προτείνεται συμβολική εγγραφή δεδομένου ότι το ποσό και ο χρόνος ενεργοποίησης του κονδυλίου αυτού δεν δύνανται να προσδιορισθούν με βεβαιότητα εκ των προτέρων.

7.2 Λεπτομερής ανάλυση του κόστους

Δεν ισχύει.

7.3 Λειτουργικές δαπάνες για μελέτες, εμπειρογνώμονες κλπ που περιλαμβάνονται στο Μέρος Β του προϋπολογισμού

Δεν ισχύει.

8. ΧΡΗΜΑΤΟΔΟΤΗΣΗ ΔΑΠΑΝΩΝ ΓΙΑ ΔΡΑΣΕΙΣ

Σε περίπτωση αδυναμίας εκπλήρωσης των υποχρεώσεων οι πληρωμές θα γίνουν απευθείας από το Ταμείο Εγγυήσεων στον πιστωτή.

Εάν το Ταμείο Εγγυήσεων δεν διαθέτει αρκετούς πόρους για την κάλυψη του ενδεχόμενου αυτού μιας τέτοιας περίπτωσης, θα γίνουν πρόσθετες πληρωμές από τον προϋπολογισμό, χρησιμοποιώντας:

– κατ' αρχήν το τυχόν περιθώριο επί του αποθεματικού

– κατά δεύτερο λόγο, το τυχόν περιθώριο κάτω από το ανώτατο όριο της Κατηγορίας 4 της δημοσιονομικής προοπτικής ή μετά από ανακατανομή εντός της Κατηγορίας 4.

– και κατά τρίτο λόγο, αναθεώρηση της δημοσιονομικής προοπτικής σύμφωνα προς τις διατάξεις της διοργανικής συμφωνίας που ενδέχεται να περιλαμβάνει ανακατανομή στο εσωτερικό άλλων κατηγοριών.

Προκειμένου να ανταποκριθεί στις υποχρεώσεις της η Επιτροπή δύναται να αναλάβει προσωρινά την εξυπηρέτηση του χρέους ανατρέχοντας στα ρευστά διαθέσιμά της. Στην περίπτωση αυτή ισχύει το άρθρο 12 του κανονισμού του Συμβουλίου (ΕΟΚ, EURATOM) αριθ. 1552/89 της 29ης Μαΐου 1989.

9. ΜΕΤΡΑ ΕΛΕΓΧΟΥ ΤΗΣ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ ΤΩΝ ΔΙΑΚΑΝΟΝΙΣΜΩΝ ΕΓΓΥΗΣΗΣ

– Στην εγγυητική σύμβαση μεταξύ ΕΤΕ και Επιτροπής που θα συναφθεί βάσει της παρούσας απόφασης θα περιληφθούν και κατάλληλα μέτρα ελέγχου προκειμένου να εξασφαλίσει ότι η διευκόλυνση χρησιμοποιείται αποκλειστικά για σχέδια υποδομής και βιομηχανικού χαρακτήρα καθώς και για κατοικίες και αστική υποδομή που υπέστησαν ζημίες από τον σεισμό του Αυγούστου 1999 στην Τουρκία.

– Θα ληφθούν τα κατάλληλα μέτρα ούτως ώστε να δοθεί στο Ελεγκτικό Συνέδριο της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και στην Ευρωπαϊκή Υπηρεσία καταπολέμησης της απάτης η δυνατότητα να ασκήσουν τα καθήκοντά τους σε σχέση με την παρούσα απόφαση.

10. ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΑΝΑΛΥΣΗΣ ΚΟΣΤΟΥΣ/ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΙΚΟΤΗΤΑΣ

10.1 Ειδικοί και ποσοτικοί στόχοι· πληθυσμός στον οποίο απευθύνεται η δράση

– Ποσοτικοποιήσιμοι στόχοι: βλ. παραπάνω, σημείο 4.

– Πληθυσμός: Σχέδια υποδομής και βιομηχανικά σχέδια καθώς και κατοικίες και αστική υποδομή που υπέστησαν ζημίες από τον σεισμό τον Αύγουστο του 1999 στην Τουρκία.

10.2 Αιτιολόγηση της δράσης

– Προώθηση της αντικατάστασης, αποκατάστασης ή ανακατασκευής εγκαταστάσεων υποδομής και βιομηχανικού χαρακτήρα που υπέστησαν ζημίες από τον σεισμό στην Τουρκία.

– Επιλογή τρόπων και μέσων: η ΕΤΕ δραστηριοποιείται στην Τουρκία από το 1965 και διατηρεί, μέσω των δραστηριοτήτων της, τακτικές επαφές με τους αρμόδιους τουρκικούς φορείς καθώς και με τους διεθνείς χρηματοδοτικούς οργανισμούς που δραστηριοποιούνται στην Τουρκία και δύναται να αναλάβει δράση αμέσως μόλις ολοκληρωθεί η αποτίμηση των ζημιών από τις τουρκικές αρχές.

– Κύριοι αστάθμητοι παράγοντες που θα μπορούσαν να επηρεάσουν τα συγκεκριμένα αποτελέσματα της δράσης: η έναρξη της δράσης θα εξαρτηθεί από την έγκαιρη αποτίμηση των ζημιών από τις τουρκικές αρχές.

10.3 Παρακολούθηση της δράσης

Επιλεγέντες δείκτες επιδόσεων

Τα στοιχεία που θα υποβάλει η Επιτροπή κατ' έτος στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο θα περιλαμβάνουν αξιολόγηση της συνεισφοράς των χορηγηθέντων βάσει της παρούσας απόφασης δανείων στην αντικατάσταση, αποκατάσταση ή ανακατασκευή της υποδομής και των βιομηχανικών εγκαταστάσεων που υπέστησαν ζημίες από τον σεισμό που έγινε στην Τουρκία τον Αύγουστο του 1999, λαμβάνοντας υπόψη τους λειτουργικούς στόχους και κατάλληλες μετρήσεις του βαθμού υλοποίησής τους που θα καθορίσει η Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων για τη χορήγηση δανείων βάσει της παρούσας απόφασης.

11. ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΕΣ ΔΑΠΑΝΕΣ (ΤΜΗΜΑ III, ΜΕΡΟΣ Α ΤΟΥ ΠΡΟΫΠΟΛΟΓΙΣΜΟΥ)

Δεν ισχύει. Η προτεινόμενη δράση δεν συνεπάγεται την αύξηση του αριθμού του προσωπικού ή των διοικητικών δαπανών.

12. ΕΠΙΠΤΩΣΕΙΣ ΣΤΟ ΑΠΟΘΕΜΑΤΙΚΟ ΓΙΑ ΕΓΓΥΗΣΕΙΣ

12.1. Προσωρινό χρονοδιάγραμμα δανείων που πρόκειται να χορηγηθούν κατά τη διάρκεια ισχύος της απόφασης

Έτος	1999	2000	2001	2002	ΣΥΝΟΛΟ
Ποσό (εκατ. ευρώ)	180	200	200	20	600

12.2 Εκτιμώμενη χρήση του εγγυητικού αποθεματικού για την τροφοδότηση του Ταμείου Εγγυήσεων

Το ποσοστό προβλέψεων για το Ταμείο Εγγυήσεων για εξωτερικές δράσεις είναι 14% για το 1999 και 9 % από 1ης Ιανουαρίου 2000. Το ποσοστό καθολικής εγγύησης είναι 65%.

Έτος	1999	2000	2001	2002	ΣΥΝΟΛΟ
Ποσό (εκατ. ευρώ)	16.4	11.7	11.7	1.17	40.97

12.3 Εκτιμώμενη αξιοποίηση του αποθεματικού εγγυήσεων από την παρούσα πρόταση[1].

Έτος	1999	2000	2001	2002
Ύψος αποθεματικού (δημοσιονομική προοπτική)	**346**	**203**	**208**	**212**
1. Δάνεια ΕΤΕ				
Εντολή εξωτερικής δράσης ΕΤΕ 1997-2000	229.1	17.2		
Προτεινόμενη εντολή εξωτερικής δράσης ΕΤΕ 2000-2007[2]		129.3	153.6	174.9
Πρωτόκολλο ΕΤΕ – Κροατίας (υπό αναστολή)	4.9	2.7	2.7	2.7
Χρήση του αποθεματικού για την τρέχουσα πρόταση	16.4	11.7	11.7	1.17
2. Μακροχρόνια χρηματοοικονομική βοήθεια/υποστήριξη				
Αλβανία III	2.8			
Βοσνία II	2.8			
Προτάθηκε: Βουλγαρία IV	14.0			
Προτάθηκε: Ρουμανία IV	28.0			
Προτάθηκε: Τατζικιστάν	10.5			
Προτάθηκε: Π ΓΔ Μ	7.0			
Προβλέπεται: Μολδαβία III	2.1			
Περιθώριο εντός του αποθεματικού[3]	**28.4**	**42.1***	**40***	**33.33***

* Σημείωση: το παρόν δελτίο δεν λαμβάνει υπόψη τις προβλέψεις ύψους 200 εκατ. ευρώ κατ'έτος για δάνεια EURATOM[4] και 400 εκατ. ευρώ για μακροοικονομική ενίσχυση[5] όπως αναφέρεται στην αιτιολογική σκέψη 21 της απόφασης του Συμβουλίου 97/256/ΕΚ. Η εισαγωγή των προβλέψεων αυτών θα καταστούσε αρνητικό το διαθέσιμο περιθώριο εντός του αποθεματικού. Η φύση των προβλέψεων όμως καθώς και η φυσική ευελιξία του μηχανισμού του Ταμείου Εγγυήσεων απέναντι στην καθυστέρηση της υπογραφής των δανείων συνεπάγεται ότι οι προβλέψεις για τη δανειακή διευκόλυνση υπέρ της αποκατάστασης των ζημιών στην Τουρκία είναι εφικτές μέσα στα όρια της δανειοδοτικής και εγγυητικής ικανότητας της Κοινότητας σύμφωνα με τα όσα επιτρέπει ο μηχανισμός του ταμείου εγγυήσεων για το χρονικό διάστημα που το συμφωνηθέν έκτακτο πρόγραμμα δράσης ύψους 750 εκατ. ευρώ της ΕΤΕ υπέρ της Τουρκίας στο πλαίσιο της τελωνειακής ένωσης δεν ενεργοποιηθεί. σον αφορά την μακροοικονομική ενίσχυση, οι δράσεις που ήδη προβλέπονται είναι: Αλβανία IV (κατά προσέγγιση εκτίμηση των προβλέψεων: 2,7 εκατ. ευρώ), Βοσνία II (κατά προσέγγιση εκτίμηση των προβλέψεων: 5,0 εκατ. ευρώ) και Π ΓΔ Μ III (κατά προσέγγιση εκτίμηση των προβλέψεων: 4,5 εκατ. ευρώ).

---

1 Κατάσταση την 1η Οκτωβρίου 1999.

2 Βάσει της γενικής εγγύησης 65% όπως συμφωνήθηκε στο Συμβούλιο Ecofin της 12ης Ιουλίου 1999.

3 Μη λαμβάνοντας υπόψη το έκτακτο πρόγραμμα δράσης της ΕΤΕ για την Τουρκία (το οποίο θα παραταθεί για 5 έτη από το 1996) στο πλαίσιο της χρηματοοικονομικής συνεργασίας της τελωνειακής ένωσης, το οποίο προσέκρουσε σε βέτο.

4 Οι προβλέψεις EURATOM βασίζονται στην απόφαση του Συμβουλίου της 21ης Μαρτίου 1994 με την οποία η Επιτροπή εξουσιοδοτείται να συνάψει δάνεια EURATOM ύψους 1.100 εκατ. ευρώ (εκ των οποίων 460 εκατ. ευρώ έχουν ήδη καλυφθεί). Μέχρι στιγμής δεν έχουν υπογραφεί δάνεια EURATOM με τρίτες χώρες.

5 Οι προβλέψεις όσον αφορά την μακροοικονομική ενίσχυση βασίζονται στα συμπεράσματα της συνόδου του Συμβουλίου Ecofin της 27ης Ιανουαρίου 1997.